

联 合 国



安 全 理 事 会

正 式 记 录

第 二 十 三 年

第一四六二次会议

一九六八年十二月三十一日

纽 约

目 次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1462)	1
通过议程	1
中东局势:	
(a) 一九六八年十二月二十九日黎巴嫩常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/8945);	
(b) 一九六八年十二月二十九日以色列代理常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/8946)	1
主席声明	19

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号S/…)通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千四百六十二次会议

一九六八年十二月三十一日星期四下午三时在纽约举行

主席：L.E.马康南先生(埃塞俄比亚)。

出席者有下列国家代表：阿尔及利亚、巴西、加拿大、中国、丹麦、埃塞俄比亚、法国、匈牙利、印度、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程(S/Agenda/1462)

1. 通过议程。
2. 中东局势：
 - (a) 一九六八年十二月二十九日黎巴嫩常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/8945)；
 - (b) 一九六八年十二月二十九日以色列代理常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/8946)。

通过议程

议程通过。

中东局势：

- (a) 一九六八年十二月二十九日黎巴嫩常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/8945)
- (b) 一九六八年十二月二十九日以色列代理常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/8946)

1. 主席：根据安理会以前的决定，并征得安理会的同意，我现在建议，邀请黎巴嫩、以色列和沙特阿拉伯的代表在安理会议席就座，以便参加讨论，但无表决权。

应主席邀请，F.布特罗斯先生(黎巴嫩)、Y.特科阿先生(以色列)和J.M.巴鲁迪先生(沙特阿拉伯)在安理会议席就座。

2. 主席：安全理事会现在将继续讨论议程上的项目。

3. 我高兴地宣布，经过最近几天来的频繁协商，安理会各代表已经能够就一项决议草案的全文达成协议，这一决议草案看来一定会得到一致的支持。特别使我感到满意的是，在安理会面临的这样一个重大问题上，我们能够取得一致的意见。我希望，这个一致的决定将会对在中东谋求持久的和平解决办法的努力产生有利的影响。

4. 现在请副秘书长宣读决议草案的全文。

5. 库塔科夫先生(政治和安全理事会事务副秘书长)：决议草案全文如下：

“安全理事会，

“考虑了文件S/Agenda/1462中的议程，

“注意到黎巴嫩常驻代表来信(S/8945)的内容，

“注意到在文件S/7930/Add.107和Add.108中所载联合国停战监察组织参谋长提供的补充情况，

“听取了黎巴嫩代表和以色列代表关于对贝鲁特国际民航机场的严重袭击事件的陈述，

“观察到以色列武装部队对贝鲁特国际民航机场的军事行动是预谋的,并且是属于大规模的,精心策划的性质,

“严重地关切由于这一违反安全理事会决议而产生的局势恶化,

“深感有必要确保国际民用航空的自由畅通,兹:

“1. 谴责以色列违背根据宪章所承担的义务和停火决议的预谋的军事行动;

“2. 认为这种预谋的暴力行为危及和平的维持;

“3. 发出严重警告给以色列,如果再次采取这种行为,安理会将不得不考虑采取进一步措施来执行它的决定;

“4. 认为黎巴嫩有权对其蒙受的破坏得到适当的补偿,对此以色列已承认负有责任。”

6. 主席:决议草案的全文已由副秘书长宣读。既然没有任何安理会代表要求在表决之前发言,我建议立即对决议草案进行表决。

举行了举手表决。

决议草案一致通过。¹

7. 主席:现在有一部分代表要求发言,对他们的投票进行解释。

8. 伊格纳蒂夫先生(加拿大):加拿大代表团对我们目前讨论的问题的总的态度,已在我十二月三十日发言中概括地说明过了[第一四六一次会议]。所以,我在此仅就我们在刚才通过决议时的投票作个极简要的说明。

9. 我觉得,事情一定很明显,刚才通过的决议,是以色列对贝鲁特国际民航机场采取的军事行动的必然结果,这是一个必然要遭到谴责的行动。加拿大代表团支持这个决议,但它认为有必要强调指出,对贝鲁特民航机场的袭击,是在这一地区的暴力行为日趋猖獗的背景下发生的。无论是这次事件,或是别

的事件,都不能脱离其发生的背景来看,否则便不可解释。

10. 因此必须注意到,在对贝鲁特机场的袭击之前,已发生了对以色列停留在雅典机场的民航机的恐怖袭击,虽然不能将此认为替贝鲁特事件辩解的理由。先发生的那一次事件,现在已由有关当局进行法律上的调查,必须看作是这一地区存在的敌对气氛的一部分。雅典事件确已发生,造成了损失,而且有一人死亡。这些情况是一个事实,正如对贝鲁特机场的袭击是一个事实一样。这两次行动都必须理解为由于互相敌对、恐惧、猜疑的状态所引起的极端失望和愤怒的情绪的表现。

11. 我说这番话的时候心里想到的是,正象其他代表团已经讲过了的,中东和平肯定是不可能实现的,除非双方——以色列和阿拉伯各国——都能毫无拘束地发展自己民族生活不受暴力的侵犯,也不受暴力的威胁。否则,中东的前景的确是惨淡的。

12. 卡斯特罗先生(巴西):首先,我国代表团要与昨天的其他代表团一起,对赖伊的逝世表示悲痛和哀悼。他的一生与联合国的组织阶段和早期阶段有着紧密的联系。他是一个精力充沛的人物,也是一位忠实的和平战士。他使秘书处初具规模,有了生命,并使联合国活动起来。我们谨向吴丹秘书长和挪威政府表示我们深切的哀悼和悲痛。

13. 我国代表团感到有必要解释一下投票赞成并支持安全理事会刚才一致通过的决议草案的原因。这种意见的一致本身即说明了问题。

14. 在我们的第一四六〇次会议上,巴西代表团有机会强调指出,对以色列向贝鲁特民航机场的毫无道理的预谋袭击,安全理事会不能置之不理。因此,我国代表团满意地看到,安理会在你的领导下,立即对这次向它的权威和声誉的又一次挑战做出了反应。安理会不能做得更少了,而且目前阶段,或许也不宜更多地做什么。无论如何,我们通过了的文本已清楚地表明处理对中东和平的实际威胁的决心。

15. 在目前这个阶段,我国代表团想明白表示,它不宽恕象最近雅典机场发生的那种暴力行为。但是我们要指出,黎巴嫩政府在这方面应担负什么责任,

¹见第二六二(一九六八)号决议。

无论是直接的还是间接的，还没有得到查实。巴西代表团断然谴责任何暴力行为或违背 停火协议的行为，无论这种行为来自何方。

16. 作为 安全理事会一个非常任理事国，这次将是巴西代表团在本届任期内的最后一次 参预 意见，因此我国代表团想再次表示，它对中东事态的发展感到不安，因为目前这一地区很可能是世界政治总形势内最敏感、最富有爆炸性的地方。

17. 我们坚持认为，在面临和平被 实际 破坏的时候，安理会当然应该采取行动，如今天采取行动的那样；但是这一机构不能将其行动局限于把双方提出的控诉和反控诉记录下来这样一种仅仅是派出所的作用。它应努力在 第二四二（一九六七）号决议中包含的原则基础上求得一个明确的政治解决办法，它应尽最大努力，遏止这一地区日益加剧的军备升级。它应起一个外交使团的作用，促进各方谋求一个恢复此地区的和平与安全的最后解决办法。没有 政治 解决，暴力事件还有可能继续发生。缔造和平的确比保持和平更为紧迫，更为重要。

18. 在我即将离开安全理事会之际，我谨向诸位代表表示由衷的感激，无论是我还是我的前任，在我们需要的时候，总可以得到你们的指导与合作。没有预见到的事件使我们的接触保持到我们任期的最后几天。我不赘述，从这些接触中，我得到了多么大的益处。我们希望，本机构的权威能得到加强，并为世界和平和安全的利益而发挥作用，我们也希望，今后的几年中不会象一九六八年这个多事的一年那样充满了强权和武力，使那些把联合国宪章看作是他们免于恐惧威吓、免于强横暴力的和平世界的最好保证的人们，遭到严重的打击和挫折。

19. 让我们庄严地保证作出 新的努力来 加强这一尽管有种种缺点，但仍是整个人类和平与进步的最美好的希望之所在的组织，以战胜这一动乱年代——强权与侵略的一年——的种种挫折。为达到那些崇高目标，我国保证进行充分合作，决不推卸其在联合国各机构和讲坛中的责任。

20. 最后，主席先生，在我们审议这一问题时所

采取的建设性的道路上，对你在领导我们时所表现出来的干练和政治家风度，我愿表示我的最大钦佩。

21. 主席：我感谢巴西代表，并愿以他好意表示的同样友好感情酬答他。

22. 博尔奇先生(丹麦)：丹麦 投票赞成刚才通过的决议的理由可以从昨天我在这个会上〔同上〕的发言中得到明显的反映。而且，在那次发言中我强调了丹麦政府的人所共知的立场，那就是我们对中东冲突所发生的任何一切暴力事件表示遗憾。我们坚定地认为必须防止所有这些事件。所以我们赞成安理会就十二月二十六日在雅典对以色列民航机所犯的恐怖罪行进行更加直接的处理。这一事件也已列入安全理事会当前的议程中。但是，在序言的最后一段应使人毫无怀疑的余地，安理会坚决主张，从今以后对国际民航交通的所有不当的干涉，不管其来自何方，都必须停止。我们希望决议将从而为恢复对国际民航交通的尊重作出贡献，为恢复对那些每天把他们的安全托付给各国的国际航空公司的国际公众，男女老幼的生命与幸福的尊重作出贡献。

23. 人们不止一次地谈到，但必须再一次强调，暴力决不会使问题得到持久的解决。暴力引起暴力并且妨碍那些为中东的公正的与持久的和平而奋斗的人们的努力。可悲的事实是，过去几个月来中东的形势一直在恶化。这是我在安理会上的最后一次讲话了，除了对今天在安理会上通过的决议表达我的真实的希望外，我想不到更好的方法来结束我的发言。我的希望就是，尽管决议有其具体的目的，但它要有助于制止那种倾向，防止再发生暴力行为。我已经说过，这种暴力行为只能对争取中东和平的努力起不良的影响。

24. 如果你们允许我以个人的 口气简单地结束我的发言的话，我要感谢所有在这里出席会议的同事们，感谢他们当我在此工作期间他们十分乐于给我的忠告与友谊。

25. 沙耶先生(法国)：主席先生，在 阐明 我的投票之前，请允许我表示赞同你昨天为纪念联合国第一任秘书长赖伊先生时所给予他的赞扬。正如现在秘书长昨天所回顾的，赖伊先生有着把我们秘书处机构创办成为各国服务的工具的艰巨任务。他一丝不苟地

完成了这一职责。而且他光荣地对付了一种特殊形势所带来的固有危险，但同时认识到个人作用因国家的个别利益而受到的局限性，赖伊先生为自己规定一个很高标准，他使秘书长这个艰巨的职务发出了第一次光辉。他先后出色地担任过军人，工会工作者，政治家和国务活动家，为他的祖国的声誉增添了持久的光彩。他将作为一个和平的伟大仆人而永远受到人们的怀念。在此我们向他的家庭，他的国家以及挪威人民表示我们的最深切的哀悼。

26. 现在回到我们正在辩论的项目。我国代表团投票赞成这个决议草案。这个决议草案的内容尽管不是令人完全满意的，但满足了我方在辩论开始时所表明的主要关切。我国代表团采取这种立场是很自然的。在辩论中得到充分证明了的事实，说明采取这种立场是正当的。

27. 以色列对贝鲁特国际民航机场的袭击实际上是对安理会所通过的关于中东局势的各种决议，特别是安理会一九六七年十一月二十二日所通过的第二四二(一九六七)号决议的公开的和不能容忍的违反。

28. 这次侵犯是更其严重的，因为以色列的袭击不是黎巴嫩的行动引起的。企图把此事件与雅典机场的事件相提并论是无用的。当然这些事件是令人遗憾的——人们怎能不为人的生命的丧失而感到悲痛呢？但是显然黎巴嫩政府对此没有直接的责任。

29. 以色列的侵略是预谋的。它的目的是对一个一直表示自己积极尊重宪章原则并因此多年来一直接受大批难民的国家给以致命的打击。此外，以色列对一个先前免遭战祸的地区进行了事实上的战争，因此使维护和平变得更加困难。

30. 对于一个以温和适度为制定政策的政治原则的国家，必须公道的对待。我们的投票也是符合这种感情的。尽管困难是可以想像的，黎巴嫩始终忠于其团结而不是分裂的天职，充分尽到其职责，并且迄今努力起着为国际大家庭所承认的缓和作用。

31. 我国代表团的投票还反映了在艰难时刻把两个朋友、把黎巴嫩和法国这样两个长期有着如此亲密关系的国家团结起来的团结一致精神。

32. 在目前的形势下，我们觉得有必要向黎巴嫩表明：它所经历的考验，不管使我们感到如何沮丧，我们主要关心的是，黎巴嫩应当得到赔偿和应有的保证，使它能够重新在和平与安全中生活。

33. 在辩论过程中，我们高兴地看到，在需要安理会常任理事国采取协调行动以使中东冲突得到解决的问题上，存在着某种程度的一致看法。这个决议就是这样一次辩论的合乎逻辑的结果。

34. 我们相信，刚才一致的表决将体现这一要采取行动的决心，并将保证其得到实现。

35. **格拉斯爵士(联合王国)**：尽管在这一决议中我们对这一性质极其严重的具体暴力行为进行了谴责，我国代表团在阐明投票时仍然要再次强调，安理会对其维护国际和平与安全的职责必须具有远见。我们必须认识，这种行为是暴力行为和暴力反应的整个不幸局面的一部分。我们必须对不管发生在什么地方所有暴力行为和所有对停火的违反表示遗憾。特别是我们大家必须都要关心那种威胁到国际民航交通安全的、令人不安的新倾向。我们必须进一步认识到这种暴力局面是由中东根本问题未得到解决所产生出来的。停火本身虽然是重要的，不过是一种暂时的缓和，而联合国宪章赋予我们全体的责任是要用和平的方法使危险形势得到解决。

36. 我谨借此一九六八年最后一次辩论的机会，对今年年底即将离开我们的同事们讲几句简单的告别话：也就是你先生，作为埃塞俄比亚的代表，还有巴西，加拿大，丹麦和印度的代表们。没有什么比在安理会的长期日以继夜的经验使得一个人对别人有更多的了解，从这种经验中，我们知道我们即将失去我们曾荣幸地一起服务的杰出的同事们。

37. **主席**：我们感谢联合王国代表所表达的非常友好的感情，我说这话时，我确信我不仅是我自己也是为我的那些也要在今年年底离开安理会的同事们讲话。

38. **察托尔道伊先生(匈牙利)**：在讨论初期，我国代表团就以色列最近对贝鲁特民用国际机场进行

极其严重的侵略行为说明了自己的观点。我们着重指出，类似的武装侵略行为，除了构成对宪章的公然违反外，将加剧这一地区的紧张局势，严重地减少中东局势政治解决的机会。

39. 我们欣慰地注意到，这次所有安理会代表都强烈地谴责以色列的行为，并要求它应当服从宪章原则和安理会的决议。我们遗憾地说，对于这次一致的谴责，安理会的某些理事国——包括一些非常重要的理事国——并没有配合以按照宪章第七章就此类事件的规定对以色列采取行动的决心。那些理事国拒绝这样做，不幸并非第一次，已经相当程度地削弱了决议的本文。通过的本文不能充分满足我们在中东面临的危险局势的需要。它只不过是一个真正最低限度的决议，只是再一次指望以色列服从宪章的原则和宗旨以及我们早先所通过的决议而已。

40. 一般来说，根据联合国会员国在作为我们这个组织的成员时所承担的义务，抱这种期望是完全有理由的。然而以色列的记录，不能鼓励我们同其他一些会员国那样乐观，以色列的拒不服从，迄今使他们的乐观情绪受到挫折。

41. 在谴责以色列对黎巴嫩的武装进攻的同时，目前的决议再次要求以色列停止对其邻国的武装侵略行为。以色列的继续活动明显地证明，提出这种要求是有理由的。三天前它的空军对贝鲁特民用机场进行了卑怯的袭击，而它的喷气战斗机从那时以来一直有意地侵犯黎巴嫩的领空，从而造成了爆发新的战斗和对生命财产造成更大破坏的危险，这是对国际和平与安全的严重破坏。

42. 安全理事会那些认为这个决议足以促使以色列服从决议条款的有影响的理事国，现在有机会利用他们对以色列的相当大的影响来达到这个目的。以色列必须从它在本议事厅及世界舆论面前的越来越孤立地位明白，它必须改弦更张，它必须为它所造成的损失向黎巴嫩作适当的赔偿。

43. 匈牙利代表团相信，中东局势的政治解决必须通过以色列政策的根本修正。正是考虑到这种可能性，我们才投票赞成刚才通过的决议。

44. 马立克先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：

我在开始发言时想提醒一下，离别总是使人感到难过的，在某些情况下可能比另外一些情况更难过一些，但这无疑是一种自然的感情。因此，我们抱着这种感情今天向我们的同事，向要离开安全理事会的一些国家的代表告别。但是，我们，苏联人民，在最困难和最悲伤的情况下也是宁可采取乐观的态度而不要悲观的态度的。因此，在向我们的同事告别时，我们愿用俄罗斯谚语来表达这种乐观情绪：“山和山永远不会相遇，人和人却总会相逢。”因此，我们希望与我们的同事们再次见面，并与他们一道工作，如同我们在安理会共事过一样。

45. 现在，在行使我的答辩权的时候，我要发表如下的意见。以色列代表在上次会议结束时发表声明，答复苏联代表团在那次关于以色列武装侵略黎巴嫩的会议上所作的发言。对此，苏联代表团认为有必要作如下声明。

46. 在一九六八年十二月三十日以色列政府的正式声明里和在同一天安理会上以色列代表的声明里，把武装袭击贝鲁特机场事件说成是对一九六八年十二月二十六日射击雅典机场上的一架属于以色列航空公司的飞机的一种“报复”行为。

47. 以色列政府企图把那种行为说成是一种“报复”措施，这种说法是没有法律根据的。

48. 苏联代表团已经说过，根据标准的国际法，报复是指一国为了对付另一国违反国际法准则的行为在未经宣战的情况下可以采取的措施之一。有两种类型的报复：一种不使用武力（如禁运、截获商船、抵制等）；另一种使用武力（如海上封锁、炮击或占领部分领土等）。

49. 根据现代国际法，对另一国的违法行为，由一国作为一种自卫手段而采取的报复行动，只有在严格的限度内才许可，即：如果这种报复行动不涉及使用武力。联合国关于国家间友好关系与合作的国际法原则特别委员会达成一致的结论：“每一国有责任避免采取武力报复行动。”²这种观点在很多资产阶级法学家的理论里也得到阐述。维德诺斯先生特别写到：“联

² 见大会正式记录，第二十三届，议程项目87，第111段。

联合国宪章不仅禁止战争 而且也禁止武力的 报复行为；但是，并不禁止不使用武力的报复行为。”

50. 以色列认为破坏贝鲁特机场的飞机 是对巴勒斯坦难民组织，即解放巴勒斯坦人民阵线的战士们的活动的报复行为。根据下述理由，这种论点是不能接受的。

51. 按照国际法，由一国给予 在其领土上组织的、并进入另一国领土的武装集团的支持，必须视为侵略行为。在苏联一九五三年提出的关于侵略的定义里，³对这种行为就是这样说明的。然而，以色列没有提出令人信服的论点来说明黎巴嫩政府对袭击雅典机场上的以色列飞机负有责任。黎巴嫩政府否认它参加了那次行动。应当强调的是，以色列飞机是遭到第三国公民的射击，而且还是在第三国的领土内。根据国际法，一国只对本国机构，武装部队，公民在一国领土上的所作所为负责。国际法认为，一国不应对他国公民在第三国领土上的行为负责。因此，正在讨论的以色列对黎巴嫩的所谓“报复”行动，是对联合国宪章的公然违反，是一种武装的侵略行为。对此，依照联合国宪章第四十一，四十二条，安全理事会可以采取行动。

52. 以色列武装部队侵入了黎巴嫩 的领空——这点必须特别强调；他们侵入黎巴嫩领空并损坏了黎巴嫩的国家财产和其他国家航空公司的财产。这些行为，是对一九四九年三月二十三日黎以缔结的总停战协定的公然违犯。⁴

53. 那个协定特别规定：“缔约国双方的陆、海、空军或准军事力量，对另一方的军事力量或准军事力量以及由另一方控制的领土上的公民，不得有任何战争或敌对行为；不得……为了任何目的越过停战分界线，……或进入……另一方的领空。”

54. 苏联代表团认为有必要特别强调如下规定：根据黎以总停战协定，以色列 无权 进入黎巴嫩领空。可是以色列这样做了，并且用它自己的行动不仅明目张胆地违反了联合国宪章和国际法，并且违反了它自己的文件——与黎巴嫩签定的停战协定。这些都是事

实。无论以色列代表在这里玩弄什么手段，也不能证明以色列对黎巴嫩的侵犯是正当的。

55. 以色列既然由于自己的行动而 在黎巴嫩领土上造成损害，就必须在物质上承担责任。对此，还须补充一句，就是以色列这次对黎巴嫩新的侵略行径在各地引起的愤慨的消息源源不断地来自世界各个角落。全世界许多国家的政府已发表了声明，严厉谴责以色列的侵略政策和对阿拉伯国家的军事挑衅。爱好和平的国家要求安全理事会应当对侵略者采取严厉的措施。

56. 我们刚从一份公报里得知：德意志民主共和国外长给安全理事会主席马康南大使发来如下电报：

“我代表德意志民主共和国政府，对以色列罪恶袭击贝鲁特国际机场 表示严重关注和愤慨。这种无耻挑衅是对联合国宪章的粗暴违反。这种作法对中东日益增长和更大的军事冲突 增加危险，并破坏了一九六七年十一月二十二日安全理事会对侵略者实行适当的制裁并采取步骤防止以色列新的侵略行径。”

57. 对于以色列袭击贝鲁特国际机场 这一新的海盗般的侵略行径，苏联代表团在安理会的发言里阐明了苏联的立场。安理会各位代表在发言里一致谴责以色列士兵的罪恶行径。这种一致行动一定可以使人们更加认识到，急需采取最有力的措施来约束特拉维夫的极端分子们，使他们规矩些，强迫他们尊重安理会的决议并要他们停止破坏为实现中东问题的和平政治解决所作的努力。

58. 然而，不幸得很，在这场讨论中 已经发言的某些安理会代表，甚至包括一些常任理事国代表，虽然口头上谴责以色列侵略者对黎巴嫩的海盗袭击，而且用了似乎相当强烈的言辞，但是，并没有表示出任何愿望和迫切心情，要把自己说的话付诸于行动，并与其他理事国一起共同努力来采取多事的近东形势所要求采取的唯一决定，也就是与安理会的恢复与维护国际和平这一主要职责相一致的决定。

59. 现在事情已经很清楚。那些过去曾经 鼓励和唆使以色列发动侵略的国家，这次也不例外。那些国家的代表在安理会，以一种联合国术语称之为“扭

³同上，第九届，补编第11号，附件。

⁴安全理事会正式记录，第四年，特别补编第4号。

胳膊”的方式在幕后使尽种种手法冲淡决议草案，削弱草案对侵略者的约束和草案的作用，因而保护以色列侵略者免受根据联合国宪章在公理上和法律上应遭到的国际政治制裁。

60. 这点在今天的纽约时报里也得到证实。该报虽未提到任何来源，但这种来源是显而易见的。该报报道：

“在会前的私下磋商中黎巴嫩首席代表爱德华·高拉建议安理会根据联合国宪章第七章规定经济制裁的条款，表决通过对以色列商业性飞行进行抵制。

“然而，鉴于大国的反对，这个建议被摒弃了……。”

这家报纸避而不提反对这个建议的是哪个大国。

61. 我要正式声明：苏联作为一个大国，没有参与这件事。我们和这件事毫无关系。就是对原来谴责以色列侵略的相当有力的决议草案里规定的这些条款，我们也没有表示任何反对意见。我要把这点讲清楚，因为这家报纸是美国垄断资本和犹太复国主义集团的喉舌，总喜欢对苏联常常进行极端无耻的诽谤。因为这个理由，我也要在安理会这次会上正式声明：苏联，作为一个大国，没有参与这桩齷齪的事情。

62. 这些阴谋诡计的效果是显而易见的。这不仅使刚刚由安理会采取的决议打上妥协的烙印，而且提供了一个例子，说明那些继续保护侵略者因而鼓励以色列侵略者对阿拉伯国家采取新的罪恶侵略行动的国家在后台搞阴谋诡计的做法，对采取反对侵略的有效措施，造成了多么大的危害。

63. 当然，决议包括带有正确方面的一系列条款，如：谴责以色列侵略黎巴嫩，承认以色列应对阿拉伯国家航空公司和贝鲁特机场遭到破坏与损失承担责任。决议也警告以色列，认为这种预谋的暴力行为给维护和平带来危险。所有这些都写进决议里，但是，显然不够。我们确信，安理会如果作出肯定更加有力和明确的决定，规定对侵略者采取联合国宪章第七章所规定的措施，将会给近东问题的政治解决和确保雅林大使崇高使命的成功——他是依照安理会决定正在执行联合国秘书长的指示——以及世界该地区

的和平会带来好处。现在这样尤为必要，因为正当安理会讨论以色列袭击贝鲁特机场事件的此时此刻，以色列部队正在对阿拉伯国家约旦犯下新的残暴和挑衅性的侵略行为。

64. 安理会是约旦常驻代表法拉大使给安理会主席的信中[S/89511]得知这消息的。他在信中写道：

“一九六八年十二月二十九日当地时间十二时零五分，以色列军队用重炮开始射击，不分青红皂白地对如下地区轰击了四个小时：舒那-雅诺比雅，乌姆阿希-舒拉特和侯赛因国王桥。

“这次无法无天的袭击结果，两名平民死亡，九名平民受伤，包括一名妇女和儿童。

“以色列这次不分青红皂白的乱轰使一座清真寺、一座市政大楼、一个邮局和一个当地市场遭到严重破坏，还毁坏了四辆民用小汽车。”

65. 诸位先生，你们昨天都听到了以色列代表在谈及一个以色列公民在雅典被害时使用的过分做作的、戏剧性的凄楚腔调。但在这里，在约旦代表的正式信件中，据报道，由于这次不正当的、丧失理智的袭击，有两个公民被杀害。以色列代表对这些谋杀做何反应呢？根据他的逻辑，要回答这个问题必须对特拉维夫机场进行一次袭击，搞掉它十三架飞机，或用他上次会上的话，“少数几架飞机。”好一个“少数几架飞机”——一共有十三架现代化飞机，包括一架波音707和一架“轻快帆船”式！如果在这里派有代表的各国政府都有那么“少数几架飞机”可真不是件坏事。

66. 然而以色列代表为了给这一非法的侵略行为辩解，却试图缩小它的意义。他可以谈一个以色列公民的死亡，而对以色列军队犯下的杀人罪行却不置一辞。

67. 这些都是事实，即使能言善辩的特科阿先生也无法反驳这些事实。

68. 我们刚刚收到一家美国通讯社合众国际社发的一份消息。我来引用一下：

“安曼电台报道，三架以色列直升飞机在两架喷气战斗机护卫下在亚喀巴以北三十英里处袭

击了刚好在边界内的约旦保安部队一支巡逻队，并且在一次袭击中打死三人，伤两人，烧毁了一辆汽车。”⁵

又在杀人了，又在流血了，而这都是以色列侵略行动所造成的。

“以色列并不承认有什么直升飞机的袭击，而只是说有一支部队单位在追逐约旦渗透者时进入约旦，打死了其中一人。他说渗透者曾向纳加夫沙漠的丁马铜矿投射迫击炮弹。

“艾希科尔在耶路撒冷讲话时说，以色列‘宁可吃批评而不要同情’。”⁵

艾希科尔可以心满意足了。在这里安理会上，对以色列的批评实在太多了。其实这不仅是批评，而是严厉的谴责。

“他要求全世界都考虑一下，如果两名阿拉伯突击队员对雅典机场以色列航空公司客机的袭击致使五十七名乘客死亡的话，将会发生什么事情。

“他说以色列对贝鲁特的袭击并未造成任何生命损失，尽管这种袭击给那些进攻者增加了危险。”⁵

虽然贝鲁特没有杀人，但在约旦代表的信里，在由合众国际社转发的安曼电台的这篇报道里，则正式提到了死人的事。又在杀人，又在流血了。

69. 这些都是事实，毫无疑问，安理会必须考虑这些事实。

70. 根据以上所述，苏联代表认为有必要对下列诸点给予特别注意。

71. 首先，安理会通过的决议草案是由安理会主席提出的，这一事实并不意味着，也决不能被认为意味着，苏联应该被视为是草案的共同发起国。

72. 其次，如果安理会通过的决议能起到任何作用的话，只有安理会所有理事国，尤其是常任理事国，各自采取一切必要步骤，制止以色列再次对阿拉伯国家采取新的侵略行动。

⁵发言者用英语引述。

73. 正是基于这一理解——我强调这点——同时考虑到黎巴嫩代表团对这一决议草案采取的立场，苏联代表团对决议草案仍然投了赞成票；尽管我们有最严重的保留，因为在我们看来决议草案是软弱的。

74. 主席：我再次以我本人名义和代表即将离开安理会的同事，向我们的同事马立克大使表示感谢，感谢他对我们的祝愿。

75. 本卡西先生(阿尔及利亚)：在安理会讨论黎巴嫩的控诉时，我国代表团曾有机会简单地申述了我们的立场。得到你的允许，主席先生，现在要更为详细地解释一下我国的立场，这是阿尔及利亚民主人民共和国外长给联合国秘书长吴丹阁下的信里所确定的：

“这一届联合国大会大部分时间为以色列扩张活动和它给国际和平和安理会所造成的可怕后果所占去了，会还没有开完，就发生了对中东一个阿拉伯国家的新的侵略行动，危险地加剧了那一区域的紧张局势，并使实现一种全面解决的可能性变得更为遥远和渺茫。

“对贝鲁特机场的难以形容的袭击所采取的方法已经变得司空见惯了。以色列的好战叫嚣、恐吓和威胁日益加剧，今天比以往任何时候都更被视作是对阿拉伯各国的长期的侵略威胁，尽管对国际舆论的某一部分说来，这并不足以引起不安和惊慌。对属于许多民用航空公司的大批飞机的罪恶破坏和在一个国际交通活动频繁的区域对空中航行安全至关重要的技术设施的罪恶破坏，不可辩驳地表明以色列决心蔑视国际道德和惯例以及安理会和大会的决议。

“针对黎巴嫩和整个阿拉伯世界的这一新的挑衅，是对国际社会的又一蔑视。事实上，这种侵略行动更加证明了特拉维夫由于巴勒斯坦爱国者为了恢复他们不可让与的权利在反对外来占领者的正义斗争中所取得的越来越大的胜利而感到的恐惧；证明了全世界越来越清楚地意识到巴勒斯坦人民受到的不公正待遇，和巴勒斯坦人民壮烈的抵抗占领国的运动的新的规模。使我们更加愤慨的是，这一袭击是针对另一个以任何角度讲都是主张促进正义和和平的阿拉伯国家。

“不管崇高的巴勒斯坦抵抗运动的表现和行为的动机如何，它是一个客观现实，无论如何不能把它归罪于一个参加联合国的有主权的，独立的国家。

“以色列犯下的这一滔天罪行，既不能动摇阿拉伯国家解放被占领土地的不可动摇的决心，也不能动摇巴勒斯坦人民用迫不得已而采取的手段以伸张正义的不可动摇的决心。”

76. 我们认为以色列当局在十二月二十八日(星期六)对黎巴嫩领土的罪恶袭击构成了对国际和平和安全的严重威胁。因此安理会应根据联合国宪章，特别是宪章第七章，采取必要步骤以制止以色列当局对阿拉伯世界的有系统侵略政策。安理会在这样一个严重危及和平的问题上通过的决议也必然应该以明确和直接了当的措词反映出安理会对侵略者采取迅速有效行动的决心。这种决心之所以尤其需要，是因为根据最新消息，以色列并不满足于十二月二十八日的侵略，正在黎巴嫩边境集结兵力并肆无忌惮地侵犯黎巴嫩的领土。我们今天目睹了以色列二十年来对巴勒斯坦和阿拉伯国家采取的战争和侵略政策的升级。中东目前的危险局势和最近由于对黎巴嫩的袭击而笼罩在这一区域的威胁，要求以保持世界和平为其主要使命的安理会给予严重注意，并采取制止侵略和侵略者的有效的严厉的行动。

77. 这样的—个决议毫无疑问将有助于缓和因以色列部队在黎巴嫩边境集结兵力而不断增长的紧张气氛。

78. 我国代表团投票赞成决议是基于下述几点理由。首先决议明确谴责以色列当局上星期六的侵略；其次，决议强调黎巴嫩要求赔偿的权利；第三，决议对以色列提出警告，并规定一旦发生新的侵略将采取进一步措施。总之，我们对决议投赞成票，是因为决议完全有利于黎巴嫩的控诉。

79. 这就是我们对文件 S/Agenda/1462 序言部分所提到的话所作的解释。

80. 在结束我的讲话之前，阿尔及利亚愿对最后一次参加安理会工作的代表们表示热烈的敬意。撇

开政治上的分歧和观点的不一致不谈，我们一定会认识到那些快要同我们分手的人们的出类拔萃的道德品质和不容否认的才干。

81. 这番表示敬意的话是向你，主席先生表示的。你是具有悠久历史传统的一个非洲姊妹国家称职的代表，在许多场合你曾对交给我们讨论的问题的解决作出过决定性的贡献。

82. 这番表示敬意的话也是向我们的朋友和兄弟、印度大使表示的。他知道我的国家和我国代表团对他以及他的同事怀着深厚的敬意。

83. 我们也远未忘记我们著名的朋友巴西的卡斯特罗大使，他在事态发展进程中，向我们表明了他的品格在各方面都是超群的，而且与他杰出的品质相辉映的唯有谦虚而已。

84. 我们也向加拿大代表表示敬意，加拿大的国际影响越来越显著，阿尔及利亚同它保持着越来越有成果的友好关系。

85. 最后，我向丹麦代表致敬，丹麦在地图上占有很重要的位置，它的代表的离任将在我们中间留下—个大空白。

86. 主席：谢谢你。我再次代表我们尊贵的同事阿尔及利亚代表所提到的在座的各位同事，用他刚才向我们友好地表示过的同样友好的感情向他作答。

87. 威金斯先生(美利坚合众国)：首先，我愿和其他同事一起，对联合国第一任秘书长赖伊的去世表示我们的哀悼。我们这一组织将永远铭刻着他在其最初成长的年代中的富有生气的领导所留下的印记。我们悲悼我们时代—位伟大政治家的去世。

88. 考虑到这一辩论已经离开与十二月二十九日星期日的第—四六〇次会议通过的议程有关的问题如此之远，我感到不得不指出，我国代表团的发言是针对十二月二十八日对贝鲁特机场的袭击和十二月二十六日雅典机场事件的。

89. 我们希望相当明确地表示，我们不参加对我们面前的事件毫无关系的所谓以色列政策和行为的非常笼统的概括，粗暴生硬的谴责和轻率随便的攻

击，以色列并不是到这里来为他的生存受审判的。以色列并不是到这里来为它的生存权利进行辩护的。安理会并不是一个法庭，要对一九六七年战争、一九五六年战争、一九四八年战争的所有问题进行审讯，宣告最后的判决。如果是这样一个万能的法庭，我们毫不怀疑，以色列能够有效地申述它为了经受一再遭到的敌意行动而进行的斗争，这种敌意行动造成了中东最近出现的暴力行为的气候。

90. 在辩论过程中有人硬说我国政府支持我们面前这一决议，表现出前后不一致。这是阿布拉罕·林肯曾经讲过的那种不一致，当时他说，朋友们对的时候，他忠于他们，而他们错误时，他就离开他们。我们不会因为我们的政策取决于原则这样的事实而表示抱歉，也不因为有时候当朋友们在原则问题上恰好有不同意见而表示抱歉。相反，我觉得假如安理会的某些位代表在必要时同样愿意与他们的朋友有不一致的意见，那么和平将比现在更会得到保证。

91. 我以前已经谈过我国政府对中东裁军的看法，也谈过美国在任何时候愿意讨论限制武器流入该地区的措施。约翰逊总统曾多次指出，暂停这一地区的这种运输是中东和平的条件之一。

92. 我们刚刚通过的决议并没有完全符合我国代表团的意见。我们的意见是，这些干扰民航的作法是不能容忍的，他们置无辜百姓的生命、财产于危险之中，只有碰到好运气时才不致造成大量生命死亡。我们认为，本组织应该使联合国率先努力制定国际法新规则。根据这个国际法新规则给世界各大机场和一般民航运输一种特殊地位，规定凡是遇到上述特殊地位被忽视的情况就必须进行相应的检查。这个决议中没有广泛地就此事给予处理，这有待于安理会或其他相应的机构及早处理，以便使大家明白，不论任何借口都不得为干涉国际民航进行辩解。

93. 尽管在文字上或内容上有不同的意见，但是我国政府支持这个建议，并且依照我国政府对贝鲁特机场遭到军事行动的最初表态赞同对贝鲁特机场遭到的军事行动给予谴责。

94. 最后，我希望对在本安理会将要结束工作的同事们表示敬意。即使在我有机会与他们共事的短

时间里，他们的能力和才干以及政治家风度给我留下了深刻的印象。他们应该受到这里的同事们的称赞，受到本国和全世界各国的感谢。

95. 主席：我要说，我们也对我们的同事威金斯大使怀有同样的友好感情，我们也非常高兴能在联合国中同他一起有一段短暂的然而多事的和令人兴奋的共事经历，我相信我这么说是表达了在座所有同事们的心情。

96. 姆邦格先生（塞内加尔）：我国代表团愿简短地阐明它的表决，因为在上次的发言〔同上〕里，我曾有机会说明了我的国家对此问题的立场。

97. 我国代表团在赞同决议草案时再一次希望表示它反对用暴力来解决国际问题。我国的政治政策是根据原则制定的。我国代表团绝对谴责对贝鲁特机场进行的没有理由的、无可辩解的袭击。这种袭击势必扩大冲突范围，并对黎巴嫩的经济生活给予十分沉重的打击。

98. 我国代表团投票赞成这个决议草案时也相信我国代表团是按照正义行事的。

99. 在结束这一简短的发言以前，我想代表我国代表团对即将离任的安理会代表表示最后的敬意。大家知道他们一直对和平事业十分忠诚。通过最后数月的共事，我们有机会认识他们内心的品质，他们的才能、谦恭和智慧。在我们的工作中，他们一直与我们有成果地、建设性地进行合作。

100. 主席：我感谢塞内加尔代表表达的友好感情。

101. 洛佩斯先生（巴拉圭）：我国代表团决定投赞成票，支持今天下午一致通过的决议的理由可在上次会上我的发言中找到，因此我请安理会参照那次发言。

102. 然而我要强调我的代表团认为具有特别重要性的三点。

103. 第一，取得中东稳定而公正的和平是我国代表团在安理会会场内外活动的基本的和永久的目的。因而我们把违犯一九六七年安理会停火决定的每

一个暴力行为看作是达到那个目的的进一步的障碍，它使原来就已困难和复杂的任务更加困难了。

104. 第二，在我们投票支持通过今天的决议时，我们希望决议的效果将由认真尊重我提到的安理会停火决定的态度予以证明，以便创造一种至少有利于雅林大使完成他的困难使命的气氛。

105. 第三，我们请大家注意决议中序言部分的最后一段，该段反映了安理会和它的理事国对需要维持国际空中交通自由畅通的关心。我的国家是一个内陆国，远离海洋，因而我国极其重视空中交通。为了同样的理由，任何阴谋破坏、干涉或危及空中交通自由的行为应该受到我们绝对的谴责。

106. 我现在冒昧转到另一个问题。安理会五个理事国的任期于今晚午夜期满，他们是巴西、加拿大、丹麦、印度和主席先生的贵国。它们和它们的代表出色地为安理会、联合国和国际和平与安全事业服务，我荣幸地代表我国对他们深致谢意。

107. 我个人认为，在我服务于安理会的一年里，我从上述诸国的代表们那里——从主席先生你自己，从卡斯特罗大使、伊格纳蒂夫大使、博尔奇大使和帕塔萨拉蒂大使那里——学到许多有价值的东西，我以与他们的友谊为荣，我对每一位即将离开安理会的代表表示个人诚挚衷心的感谢。

108. 主席：我愿再一次作为我的同事们和朋友们的发言人，对洛佩斯先生向我们说的热情友好的话表示感谢。

109. 我还想说，名单上要发言的人都发完了言，在安理会的许可下，我想讲几句结束语。我推测以色列的代表希望发言以行使答辩权，现在我请他发言。

110. 特科阿先生（以色列）：要是一次安全理事会的会议上没有苏联代表和我之间口头上的小冲突，那将认为是异乎寻常地枯燥无味。我是最不愿意降低我们辩论的戏剧性的。因此，请允许我首先谈谈苏联代表今天的发言。

111. 一九四八年五月二十一日，安理会的苏联代表现任苏维埃社会主义共和国联盟的外交部长声明说：

“苏联代表不得不对阿拉伯国家在巴勒斯坦问题上所采取的立场表示惊奇，特别是对这样的事实：那些国家——至少是其中一些国家——竟然派遣他们的军队进入巴勒斯坦进行军事行动以镇压巴勒斯坦民族解放运动这样行动表示惊奇。”⁶

112. 一九四八年五月二十八日，乌克兰苏维埃社会主义共和国的代表声明说：

“……以色列武装部队入侵另一个国家领土，这样的事情我们一件也不知道。他们除非为了自卫才必须击退另一个国家在以色列领土上的武装部队的进攻。这就是自卫这个词的全部意义。”⁷

113. 一九四八年称为以色列卫国战争的那个战争仍在继续着。它今天仍然是阿拉伯国家对以色列进行的同一战争，仍然是阿拉伯国家拒绝结束的同一战争。

114. 历史、真理和事实并不由于从克里姆林宫阴冷的走廊里刮来的阴风而改变。只要阿拉伯侵以战争继续下去，以色列将坚持以它认为必要的与可能的最好方法来进行自卫的权利，不管莫斯科的国际法卫士们喜欢与否。尤其是因为联合国在一九六五年十二月二十一日第二一三一（二十）号决议中规定了，凡是组织、帮助、唆使、资助、煽动或容忍对另一国家进行恐怖活动都被认为是侵略。必须指出，这个决议是由苏联首先提出的。决议中关于侵略的所有定义一直包括非正规部队和恐怖集团进行的间接武装进攻在内。一九五二年一月五日，苏联代表团向联合国大会提出的决议草案里，我们看到：

“联合国大会，

“考虑到有必要为可能被要求裁决哪一方犯有侵略罪行的这样的国际机构规定指示，

“兹宣告：

“1. 在国际冲突中，凡首先犯有下列行为之一的国家，将被宣告为进攻者：

⁶安全理事会正式记录，第三年，第二九九次会议，第7页。

⁷同上，第三〇七次会议，第15页。

“.....

“(f) 凡支持在本国领土上组织的武装集团侵犯别国领土者，或者在被侵略国家的要求下，拒绝在它能力范围之内，在自己领土上采取任何行动，不给予这样的匪帮任何帮助或保护者。”⁸

这种规定的确适用于从黎巴嫩或其他阿拉伯国家的领土上发动的反对以色列的恐怖活动。

115. 对苏联来说，应该是停止如何进行或不进行军事活动的说教的时候了，特别是当这些军事活动是为了自卫的时候。对苏联来说，应该是停止它对阿拉伯侵略的单方面的支持，以保证中东和平的时候了。

116. 几个月来，我们倍受苏联代表关于侵略概念专门知识的款待。我想用一句古希伯来谚语来告诉他：“不要用你自己的污点来嘲弄你的邻人。”这是一句明智的谚语，已经经历了几个世纪的考验。苏联的一些概念是够新的，但时间不是永远对他们有利，我愿奉劝苏联代表和他的政府好好想一想这句希伯来谚语：“不要用你自己的污点来嘲弄你的邻人。”

117. 今天早晨大约七时半左右，在以色列的恩-克勒姆村子里一辆校车內发现一个口袋，里面有十个装有雷管和定时器已经拧开的炸弹。亏得有一个乘客看到，他提醒了司机，巨大灾祸得以避免。在几公里以外的一个杂货店里，发现一个奶瓶里有一管炸药，但在造成灾祸以前已被发现。这就是以色列遭受的那种破坏停火的懦怯地、偷偷地进行的阿拉伯战争。这就是阿拉伯各国政府所组织、唆使和鼓励的，而以色列又必须抵御的那种战争，这就是在这个会议厅里的一些人喜欢熟视无睹的那种战争。

118. 由于无视联合国所有会员国平等的基本原则，目前安全理事会所通过的决议是与联合国宪章相违背的，因此不能认为是适用的。这个决议不顾以色列根据停火协议的权利，忽视它的公民不受阿拉伯袭击的权利，不理和轻视以色列人的死伤，这是对联合国的基本准则的一种侮辱。这个决议反映了安理会在

中东事态方面的道义上、政治上和法律上的破产。这使人不禁要提出大卫王在圣经中所问的问题：“你不公正的审判和对恶人的尊重将持续多久？”

119. 以色列人民在今日的决议中将看到另一个征兆，即维护他们的权利和保卫他们的合法利益的力量必须来自他们自身。这就是我们所生活的世界。一个国家所遭受的困难、悲痛和苦难经常得不到别的国家的关心。最近我们已经看到整个民族被奴役，然后几乎被忘却。在世界上某些地区现在仍然发生着对人类的大屠杀而没有引起过分的不安。在中东也是如此。那个区域的主要的和最严重的事实——自从一九四八年以来阿拉伯人对以色列无情地进行的侵略战争和阿拉伯人违背一九六七年停火而持续进行的战争——往往受到忽视或被置于不重要的地位。

120. 然而，以色列人民经受不起这种麻木不仁。每天要为生命而斗争，要与死亡作持续不断艰巨的搏斗。任何人都不要错误地估计他们的情绪和决心。任何人都不要错误地认为以色列人民可以被不公正的声明所左右。任何人都不要错误地认为以色列人民的命运能由他人来决定，他人是不能决定一个具有四千年历史的民族的命运的，是不能决定在两千年的征服、放逐和散居后再次确立自己主权的民族的命运的，是不能决定一个曾经遭受种族灭绝的民族的命运的，是不能决定一个曾从事二十年防御和生存战争的民族的命运的。

121. 那就是为什么不是安理会的决议而是这个区域各政府的态度和行动决定中东的命运的理由。那就是为什么以色列在贝鲁特所采取的保卫自己权利的行动应使阿拉伯各国政府充分理解到以色列保证自己的和平与安全权利的决心的深度的理由。当阿拉伯国家认识到那个决心，相信它的坚强不屈和要做适当的结论时，中东才会有和平。没有任何东西要比这个更为以色列人民和政府所渴望的了。没有任何东西要比这个更加取决于阿拉伯各国的政府了。

122. 主席：沙特阿拉伯的代表要求发言来行使他答辩的权利，现在我请他发言。

123. 巴鲁迪先生（沙特阿拉伯）：主席先生，谢谢你允许我再次发言。

⁸见大会正式记录，第六届，附件，议程项目49，文件A/C.6/L.208。

124. 我对刚才通过的决议要发表一些意见。主席先生你可能记得，我保留了对决议发表意见的权利。我想记下副秘书长口述决议的全文，然而我跟不上他的速度，因为我不会速记。幸运的是我有了一份决议打印的副本。很奇怪，决议并未在安理会内分发。当然，象联合国的任何其他机构一样，安理会有权决定自己的议事程序。然而如果我的记忆是准确的话，这是联合国和安理会历史上第一次通过决议而不事先分发，以便向那些对决议的实质提出自己意见的会员国提供了解其内容的方便。会员国有权利来发表他们对决议实质的意见，一旦他们被允许发言的话。

125. 但幸运的是，在进行解释表决的态度时，我有机会阅读和研究了那个决议。首先，我必须向安全理事会所有理事国致敬，因为在如此短促的时间内对我可以称之为最低限度的谴责取得了一致意见。也因为对贝鲁特飞机场所犯的暴行给予谴责，也因为向以色列提出警告，是可能受到相当于——当然，我不是在引用原话——联合国宪章第七章所规定的经济和其他的制裁。

126. 正如我说的，所有这一切都很好。安理会的理事国应该受到祝贺。来自世界各地和代表着世界上不同的国家和地区，要通过如此一个决议确实是一件很不寻常的事。但是根据我过去微不足道的经验，曾经屡次在安理会里亲自听到以色列受到谴责而没有任何效果，我开始怀疑任何谴责的决议是否能对以色列这个强占豪夺的国家发生作用。另一方面，用施加制裁这个警告，在我看来，是相当于以色列对谴责所表现的嘲笑。正象我们刚才从以色列代表那里听到的那样，是将把决议搁置一旁。还不仅如此；等一会我还要谈到这个问题。

127. 然而，我必须提醒注意决议第4段的一个具体的字，其原文如下：

“认为黎巴嫩有权对其蒙受的破坏得到适当的补偿，对此以色列已承认负有责任。”

我们可以追溯一下，“补偿”（redress）这个词的起源。这个词的意思好象是有人赤身裸体因而又穿上衣服（re-dressed）。黎巴嫩是否在“抚慰”这个词的意义上来“又穿上衣服”呢？为什么安理会对于什么东西

都不是直呼其名呢？有一个词“赔款”可以用来代替“补偿”。或者用“赔偿”来代替。为什么安理会对于什么东西都不是直呼其名呢？无怪乎马立克大使说这个决议是不够的。我们在这里用“补偿”这个词要愚弄谁呢？以色列代表已经在笑了，而他也有理由笑，因为他知道不会有什么补偿。谁来补偿呢？联合王国的保险公司吗？我的黎巴嫩朋友没有向我拿出保险单据，使我能读到那些细小的印刷字体，了解其内容。它是由保险公司来补偿呢，还是由犯罪者来“补偿”？看来，伦敦劳埃德保险公司正在偿付所规定的一切。不管英国在巴勒斯坦已做了些什么，这家公司却是世界上最好的保险公司。我想他们会偿付的，并且无疑地会取得更大的声誉，从世界各地获得更多的保险生意，因为可能会有很多事件发生。因此，在那个决议中存在着一个决不能允许出现的漏洞：仅仅规定要“补偿”，而不载明由谁来进行补偿。

128. 我非常注意地听取了我的朋友美国代表——著名的威金斯大使的发言，威金斯大使在他短短的任期内赢得了我们的钦佩，同时，在他离开联合国之际我们都会感到遗憾——我可以说是妒羡他，因为他能在远离人世嚣尘的缅因州有一个退隐之地。然而威金斯先生——我们都尊敬和钦佩他——提到一个他称之为朋友的国家。首先我们是单独来用“朋友”这个词的。我们有时可以有不同的观点，但我们仍然是朋友。但是当朋友这个词来到安理会，就应该对这个新闻用语“朋友”加以权衡和看看用在什么地方。威金斯先生提到，朋友之间可以有不同意见——当然我不是引用原话——而在他们错了的时候，应该加以劝告。

129. 现在，这就是我的问题所在：亲爱的威金斯先生，根据同样的理由，并且采用了“朋友们”那个词来称呼我所代表的国家和你的国家，那么至少就美国政府支持以色列而论，我们和美国政府一直是有不同意见的。这并不是什么新鲜事，甚至于在巴勒斯坦分治以前，也是如此；这可以追溯到第二次世界大战期间，已故的罗斯福总统在一九四三年会见已故的阿卜杜拉·阿齐兹国王的时候。在已故的总统与已故的国王陛下那次谈话后，罗斯福先生说：“我在短暂的时间内知道了我从所有那些向我报告巴勒斯坦问题的

人那里所不能知道的东西。”同时他答应已故的国王陛下，在巴勒斯坦问题上，未经与他磋商或未经与沙特阿拉伯磋商，他什么事情也不会去做的。不幸，这位总统在不久以后就去世了。

130. 而现在我们要象朋友般那样进行谈话，因为现在是我们这样做的时候了，虽然我相信有些事情已经谈到过。但是，这些事情还应当重复，正象我们阿拉伯语所说的：重复有时会有益处。

131. 威金斯先生说安理会并不是法庭，多么正确！我们大家知道，安理会是根据联合国宪章的授权来处理在任何地区可能危及和平——尤其是世界和平——的局势的。我们知道这一点。我们是一九四五年联合国宪章的签字国。我目睹了宪章的签字仪式。这就是为什么我们告知美国政府应把巴勒斯坦问题提交给国际法庭。国务院的某些官员是同意这个想法的。的确，安全理事会并不是法庭；但是却存着一个法庭，一个与联合国有组织关系的法庭。然而，正是美国总统杜鲁门先生却加以拒绝。一九四八年，二十一年以前，我们警告过我们的朋友——在这里我是在我们和美国有很多共同的利益的意义上用“朋友”这个词——我们警告他们，这个问题可能给我们和其他阿拉伯人造成很大的困难，但他们并不注意我们的警告。

132. 我认为，我有权利谈到那个历史事件。搞政治的人尽力使这个问题不提交给国际法庭。

133. 我的好朋友威金斯先生，你说：“以色列并不是在为它的生存受审判。”我不是在引用原话，我记下了你所说的几个字，但我懂得你所说的实质。当然以色列并不是在为它的生存受审判。我们是在这里处理一项议程项目，具体地说，是关于对黎巴嫩的侵略。

134. “它为生存而斗争是合法的”——我再一次转述威金斯先生的话。我想问一下我的朋友威金斯先生下面这个问题：难道巴勒斯坦人没有生存和回到他们故土的权利？我重复一下：既然威金斯先生说以色列并不是在为它的生存受审判，既然它为生存而斗争又是合法的，我想问我们的朋友：难道巴勒斯坦人民没有生存和回到他们故土的权利？

135. 我们屡次听说，“以色列是既成的事实，它的存在已成定局”。我们回答说，有一个巴勒斯坦民族在这一点上，正象黎巴嫩人民、叙利亚人民、伊拉克人民和任何其他人民一样，有它自己的独立存在，不管他们是否在中东，还是在拉丁美洲，在北美洲，在任何别的什么地方。昨天〔第一四六一次会议〕我提过，正是美国一个伟大的总统威尔逊先生在凡尔赛会议上阐明了自决的原则。从那时以来，美国一直对于自己是一个自由战士而感到自豪。当拉斐特离开法国海岸去帮助美国人进行斗争时，那些为了作为一个民族的生存而与英国进行斗争的人们会说拉斐特一些什么话呢？很奇怪的，那些美国人中很多人是盎格鲁撒克逊的后代，但是他们都为他们在美国的自决权利而斗争。他会被称为教唆犯、叛徒吗？我不认为在英国历史书籍里——莱斯利爵士将为我作证——曾把拉斐特称为叛徒。相反，美国人在英国的议会里面曾经有过他们的发言人，象伯克这样的人。他曾经说过，在殖民地的美国人——或者说在新世界殖民地的英国人，如果你愿意这样称呼他们的话——应该有某种的自治或独立。

136. 阿拉伯国家难道没有权利说巴勒斯坦人民享有独立的权利吗？凭什么逻辑，什么标准说他们没有这样的权利呢？历史上的例子是很多的。

137. 我们的发言不要专门以我们的朋友或敌人作为对象。我们所有的人都应该象一个人类家庭那样地生活，其中包括从东欧来的犹太人，而不应该在篡夺了巴勒斯坦人民权利的那些人的欺骗性的旗帜下生活。

138. 以色列国是联合国建立的，因为犹太复国主义对西方一些大国施加了压力。让我们痛快地承认这个事实吧！我在我的许多插话中都解释过这是怎么发生的，那是由于犹太复国主义一度在西欧所具有的影响而造成的，是一九一四年以后在美国的影响而造成的。不是别人，而正是曾经当过美国驻土耳其大使的摩根索先生，这位忠诚的美国犹太人曾经说过：“我们首先是美国人，犹太复国主义是一个不符合逻辑的运动，它可能给犹太人自己造成悲痛。”他是多么富有预见性啊！摩根索先生的这些话是在他的回忆录里面说的。我没有把握，但是我相信，他的孙子就在这

个城市里。我认识他的儿子，他是一个犹太复国主义者，他和他父亲的观点是相反的。

139. 以色列是牺牲当地的巴勒斯坦人民的利益而成立的。在一九一九年，巴勒斯坦人民占那个地区人口的百分之九十四。美国或任何其他国家能对这个事实提出异议吗？我不想在此刻列举一大堆事实，提出在大国委任统治巴勒斯坦期间所发生的详细情况。这些事情在记录里面都有，甚至在我们安理会的记录里面也有。确实安理会不是法庭，但是安理会的某些常任理事国曾经尽力阻止国际法庭一九四七年在巴勒斯坦人民要求自决权问题上表态。所有背信弃义的事情的根源就在这里。

140. 不幸，在国际关系上是没有什么友谊的。虽然在不同民族之间是可以有友谊的，但友谊往往只存在于个人之间。在民族之间，有可以协调或不可协调的利益，甚至可能存在相互冲突的利益。但是，阿拉伯世界和美国以及其他西方国家之间的确有过许多共同的利益，二十年来，我们一直在对他们讲，他们是在危害那些共同的利益——更不用说友谊了。

141. 在国与国，民族与民族之间不仅存在相互协调或相互冲突的利益。不幸的是我们还在推行一种基于力量均衡和势力范围的政策。在这问题上美国是不顾我们的警告这样干的。而且威金斯先生，当你的政府宣布考虑派遣五十架鬼怪式飞机的时候，我去见了你。这事你总记得，那是在会议的早期。不是我自己要见你，而是受了四个和你的政府断绝了关系的国家的外长的委托。我对你说：“你们不仅仅是在使你们和那些国家政府的关系更加恶化，不幸的是——这对我们也并没有好处——你们这样作就是自外于一亿阿拉伯人民。”但是你的政府还是要继续这样干下去，并且把它的政策用“友谊”一类的言辞打扮起来。有时他们用形象化的比喻，什么“中东民主的绿洲”，指的是以色列——他们忘记了阿拉伯民族对历史和文化曾经作出过什么样的贡献。甚至连你们的字母也来自黎巴嫩，那个小小的黎巴嫩国。我昨天已经对你说过，最早的字母是在公元前十三世纪拜勃洛斯的希拉姆石棺上发现的。你把它忘记了。

142. 圣经呢？当然还有圣经。圣经也是我们的

圣经。它是我们的“圣书”。它不是由在七世纪才信奉犹太教的东欧犹太人卡札尔人写的。圣经是那个地区的一个闪族先知写的。那些先生——他们来自欧洲并不是什么过错——信奉了犹太教。他们可能曾经和西班牙的犹太人混居过。但是，我曾经说过，他们不是闪族人，正如一个信了基督教，或甚至信了犹太教或伊斯兰教的斯堪的纳维亚人不能成为一个闪族人一样。他们要在二十世纪根据一个宗教，制造出一个民族来，这是永远也办不到的。事实上，他们是从来自许多地方的人拼凑而成的。由于第二次世界大战在欧洲所造成的不幸情况，他们在以色列的旗帜下凑在一起。

143. 特科阿先生无疑是一位善于辞令的演说家。他的语调抑扬顿挫，他使用的大多数形容词对阿拉伯人来说是恶毒的。但是，阿拉伯人也长了一个舌头。不过，我们不去用这种恶毒的词汇，也不随便对任何人进行诽谤中伤。我觉得我的尊严不容许那样作。我也尊重一个人的尊严，如有任何个人对某人进行侮辱，那么，我就要保卫他的尊严。

144. 特科阿先生从圣经里引用了他所需要的东西，我也能成章成段地引用圣经；但这不是解决问题的办法。它可能是一种华丽的辞藻，但是一句希伯莱的谚语说得好，“不要用你自己的污点来嘲弄你的邻人”。

145. 我想请特科阿先生看一看新约全书，这也是圣经的一部分。“你看见了你兄弟眼里的一颗刺，却看不见你自己眼里的一根梁”——你兄弟眼里有一颗小小的刺。那就是基督。顺便说一句，他是一个闪族人。他不是从东欧来的。特科阿先生使用了“怯懦的”“偷偷的”这类字眼。我们也能用这类字眼。欧洲的那些怯懦的、偷偷的人，为了他们国家的解放进行战斗，是英雄。而那些巴勒斯坦人，因为他们是从亚洲来的——近二十年来，你们有些西方国家已经改变了用词，但你们的态度还是一样的——我们这些来自亚洲的人只能是二等人或三等人。附带说一句，马立克先生，你也是一个亚洲人，当心别让你也被当作是二等。

146. 以色列是由许多国籍的人拼凑而成的。阿拉伯人认为他们是由一些世俗的领导人所搜罗起来，

以达到他们有朝一日可以剥削整个亚洲和非洲的目的。他们骗得了谁？我很可怜，确实很可怜——我并不是讽刺的说——特科阿先生，那个国家的代表。因为总有一天他会醒悟过来——我可以当他的父亲了，他会醒悟过来的，他还年青——认识到没有任何人能剥夺一个民族的生存权。当然，他会说以色列人是一个民族。但是我刚才说过，他们是拼凑起来的，他们的世俗领导人——大部分是世俗的，有些可能是宗教的——正在利用他们作为渗入阿拉伯土地的一个楔子。

147. 我们还是不谈那些阿拉伯政府和阿拉伯土地吧。谈谈巴勒斯坦人民怎么样，他们采取了暴力行动，因为他们要重返家园，没有别的办法，只有震撼一下世界人民，以便使人们意识到他们是被忽略了。你们不感到悲哀，也不想法矫正——这里应该用的正是这个词，矫正——反而觉得他们是低人一等吗。你们西方国家干了些什么使他们成为今天这样的亡命之徒，心怀不满。想想你们自己斗争的年代吧，想想那些殖民地的日子，想想一七七六年吧。那些巴勒斯坦人，他们是低人一等的吗？你们谈到阿拉伯各国政府，谁是阿拉伯各国政府？政府是经常更迭的。

148. 下一代的阿拉伯人，犹太人和非犹太人才是我们要致敬的。他们知道所发生的一切。如果只有暴力才能带来这种矫正，这将是不幸的。你们认为我们喜欢暴力吗？不，先生。我们一直想发展我们的阿拉伯国家，掌握我们的命运。和别人一样，我们也犯错误。但是现在从东欧打了一个楔子进来，伴随经济剥削而来的一切指向阿拉伯东方。金钱，生活水平——我们不单靠生活水平过日子。看上天的份上，只要你们不干涉我们，不叫我们充当力量均衡的工具，我们是可以和你们交朋友的，也可以和全世界各国人民交朋友。这个问题不由阿拉伯各国政府来掌握。它首先要由巴勒斯坦人民来掌握，他们将解决这个问题。要嘛他们解决，否则他们就会灭亡。我不相信其他的阿拉伯人民——阿拉伯人民，不是政府——会让他们灭亡的。因为，正如我在另一次会上所讲，在反对暴政问题上，每一个阿拉伯人，不管怎么样，就变成一个巴勒斯坦人了。是人民，而不是政府，才能决定；政府总是想方设法地要存在下去，每个国家都如此。

149. 去卖你们的鬼怪式喷气机吧。俄国人也要卖武器。为什么？因为俄国人将军火卖给阿拉伯国家，美国就必须把鬼怪式飞机卖给以色列。你们是力量均衡的公断人。但是，俄国人也不会把武器卖给阿拉伯国家——请记住我们不是俄国人的顾客；我是客观地讲——如果那个地区没有以色列从外面硬插进来的话。但你们的回答是：我们怎么办？这是既成事实。在对投票施加压力后所达成的联合国协议已经使它合法化。但是解决的办法还是有的。那就是到巴勒斯坦难民当中去进行民意测验，问问他们当中有多少人想回到他们的家乡，想回到他们的土地上去生活，去管理他们的果园。

150. 等再发生一些事件后——这些事件一定会发生的，两年前我已在这个会上说过，这是一系列事件中的一个环节——去问一下有多少以色列人愿意离开以色列。那些自称是以色列的朋友的人们，打开你们国家的大门，看看他们将如何蜂涌而来。那些以色列人是很好的技术人员。他们能给你们建造更多的摩天大厦，机器和计算机。他们是物理学家。让阿拉伯人发展我们自己的学校吧。我们已经开始有自己的技术人员和自己的大学毕业生。我们有六万学生在国外留学，其中有一万二千人在美国和加拿大。他们对我们这些政府代表是有意见的，说我们忽略了巴勒斯坦人民。他们是未来的栋梁，而不是你和我，威金斯先生，或我们一类的人。我们已经是上六十岁的人了，他们才是决定未来的人，而不是美国过去的那些总统。年青人已经觉醒，阿拉伯也有他们自己的青年人。年青人到处都在和不正义的事情作斗争，其中包括美国。我不了解俄国的情况。阿拉伯青年是要对不正义的事情进行斗争的。

151. 在面临悲剧的情况下，我偶尔也想使人发发笑，好从中松一口气。当你笑的时候，悲惨处境给你精神上带来的一切黑暗就一扫而清。我是一本正经地这样说的，因为，但愿没有这样的事，如果这种力量均衡的把戏任其发展下去的话，那就会发生一次大战，我们全都要被烧死炸死。难道这就是在人类经历了六千年的历史以后所遭到的命运吗？

152. 正如我那天在大会上说的一样，伊拉克的苏美利安人发明车轮好象只不过是昨天的事。恐龙存

在了两亿年才绝种。因为人类自己不愿意按照真理和正义来生活，可能过一些时候也就要绝种了。他探索了世外的空间，但不幸的是，他还不能主宰他的内心。说这些话的人不仅仅代表沙特阿拉伯，他也是献身于这个组织的，没有这个组织我们将要垮台。我们必须纠正我们的错误。我们不象新闻记者那样使用“友谊”或其他字眼，但我们追究事情的根源，如果我们决定要作为人类生存在这个世界上的话。

153. 主席先生，我感谢你允许我发言，我还有几句话要对你说。我祝贺你以人的尊严来主持这个会，正如我们阿拉伯语所说的，一个有“来历”的人，你的聪明才智，安理会的所有代表以及你在大会里的同事都看得很清楚。

154. 同时我祝贺你，倒不是说你不过问安理会了，而是说你将要离开了。对你来说，这是很幸运的。因为安理会还要继续面临一些麻烦的问题，如果人类不下决心去公正地对待这些问题，而采用那些使国际联盟归于垮台的陈规旧套和过时口号的话。

155. 主席：为了酬答我的好朋友巴鲁迪大使的友好情谊，我想说的是，我把他看作是联合国之父的人们之一，正如温斯顿·丘吉尔过去被认为是下院之父一样。我一直享有他的友谊。我一直依靠他的鼓励和忠告。在我即将离开安理会的时候，我愿对他的友好感情和勉励言词，表示感谢。

156. 苏联代表要求作答辩发言，现在请他发言。

157. 马立克先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：在就以色列代表在安理会会议上对苏联的惯常攻击作出反应以前，我倒愿意提一提美国代表威金斯先生说过的一句话，坦白地说，这句话使我感到很高兴。他说——如果我从传译中理解和记录的是准确的话——这个理事会，这个安全理事会并不是法庭。这话说得好极了。正是为了防止安理会变成某种特殊的法庭，苏联代表团才两次反对把S/8946文件列入安理会的议程。这个文件和安理会毫无关系，因为事件发生在联合国的一个主权会员国家的领土上，发生在那个国家的首都雅典的飞机场上；该国政府和法庭能够

处理这件事。如果威金斯先生的论据早些提出来的话，显然，我们本来有可能就此展开讨论并且把这个文件排除于安理会议程之外的，因为该文件和安理会毫无关系。

158. 以色列代表在发言中使用了惯常的那种策略。当他理屈词穷时，他就诬蔑攻击苏联。但这是一种软弱的表现。以色列的侵略行径不能用这种办法来加以辩护。事实上，他不得不采取这种策略以避免回答苏联代表团在发言中明白地提出的问题。第一个问题是国际法和联合国宪章禁止武装报复。不论以色列代表在这里引证些什么，国际法和联合国宪章都禁止武装报复，这是公认的事实，是一个国际的准则。

159. 任何从事武装报复的人都犯有违反联合国宪章和国际法的罪行。

160. 第二个问题是，由于以色列空军侵犯黎巴嫩领空，以色列公然违反了黎以停战协定。这就是为什么以色列代表，为了避开这两个无可辩驳的事实，而不得不诬蔑苏联及其爱好和平的政策的原因。

161. 他引用了苏联外长葛罗米柯先生的一句话。的确，这句话说过。那是在以色列还不是由象现在这样富于侵略性的集团统治的时候说的。以色列的政权现已掌握在思想和行动都富于侵略性的一群人手中了。

162. 经验证明，就是这个集团走上了侵略的道路——一条对阿拉伯国家进行侵略的扩张主义的道路。

163. 苏联正密切地注视着近东事态的发展。这是可以理解的，因为发生在近东和地中海区域的任何事情都在直接和苏联有关。如果那里有战争，战火就在我们家门口。如果那里有和平，我们就能平静地工作，发展我们的生产力和提高我国人民的生活水平。因此，我们不能对发生在近东的事情漠不关心。

164. 从危机的第一天起，我国就一直站在阿拉伯各国人民一边。我们对此感到自豪。我们挺身而出保卫他们受到侵略者破坏的民族独立和领土完整。

165. 苏联坚决谴责以色列的侵略行为并支持联合国恢复近东和平的努力。苏联正作出一切努力来恢

复该地区的和平并求得和平的政治解决。安理会，联合国，世界各国人民，联合国秘书长以及雅林大使都知道这个事实。雅林大使正在根据联合国秘书长的指示执行一项国际使命，这得到苏联的充分支持。

166. 正当联合国内外在作出努力求得近东问题尽快和平解决的时候，正当阿拉伯国家已极为明确地宣布他们准备并决心在安理会的决定的基础上寻求这样一项解决办法的时候，以色列政府却一次又一次地重申它要继续破坏那些决定。这些都是事实。

167. 特科阿先生，你是喜欢引证报纸的，包括你喜爱的纽约时报。你读一读今天的纽约时报关于苏联为了和平解决中东问题而作出的新的努力的报道好吗？对于你，纽约时报的报道总是有说服力的。请你读一读这一篇吧！

168. 最后，我只能这样说，以色列现在的统治集团越是阻碍近东问题的和平解决，他们将付出的代价也就越大。各国人民不会容忍以色列破坏近东各国或其邻近各国的政治、经济利益和安全的。

169. 这些都是事实。以色列代表对苏联政策的任何造谣中伤都不能转移对这些事实的注意或歪曲真实情况。苏联的诚挚愿望是求得近东问题的和平政治解决。

170. 主席：我的名单上要求行使答辩权的最后一个发言者是黎巴嫩代表团团长，现在请他发言。

171. 布特罗斯先生（黎巴嫩）：主席先生，我本来应该带着无保留的感激和满意的心情来欢迎今天的决议而没有遗憾。的确，安理会上的全体代表团和作为安理会主席的你，由于在这次会议上正式谴责了以色列及其侵略行径而给了我们一致的道义支持，应该受到我们国家的感谢。

172. 不幸，这个决议使我不得不表示保留，因为它没有从你们的研究结果中得出应有的结论，并且没有坚决命令对以色列实施联合国宪章第七章的条款。这种有意的回避对一个国际初犯是可以理解的；但是它不再适用于以色列这样一个臭名昭著和顽固不化的惯犯。国际伦理道德，如此长期以来受到了以色列的蔑视，以致于这种空洞的决定，即使由安理会作

出——包括把过去所有对以色列的决定都加在一起——除了给安理会提供档案材料以外别无用处。

173. 我完全了解该决定中有一段严肃地警告了以色列，要它停止活动否则就要遭到强制性的制裁。问题的实质就在这里，侵略者明明知道在他们对贝鲁特国际民航机场进行袭击时就是对国际法、停战协定和停火决定进行挑衅。然而，以色列仍有意决定冒这种危险，进一步向安理会和国际社会采取挑衅行动。

174. 要证明这个事实只需要翻阅一下以色列报纸和以色列当局在这一侵略事件发生后的言论就行了。在这些言论中，他们毫不在乎公众舆论和各国政府的反应，坚持他们所谓的安全——很难看到安全和这有什么关系——是比国际公众舆论的动向更为重要。在那之后，有没有理由可以相信一个空洞的谴责会对以色列有约束力？我倒愿意相信这一点，如果我的经验和每天发生的事件没有不断地证明我是正确的话。就在今天黎巴嫩正在受到进一步的威胁，这种威胁使人担心会发生新的冒险、新的侵略行为。对于其他阿拉伯国家，情况也是如此。

175. 无论将来发生什么——我在此时此地必须强调——你们的决定使你们无可改变地要用制裁措施来对付以色列的侵略行动，除非你们决定的第3段是一纸空文，而你们正是不愿它变成一纸空文的。

176. 如果允许以色列继续藐视联合国这个国际组织的话，那么以色列可能成为导致联合国垮台的罪魁祸首。以色列代表刚才的预言（我打算说他的要求）是否能实现，这就取决于你们诸位先生了。联合国招致的不满主要归咎于以色列。因此，以色列代表几分钟以前在对这个联合国的主要机构之一，你们的安理会发言时，他的言辞是这样傲慢，这难道不使你们感到奇怪吗？

177. 还有一方面：我必须支持包含在你们的决定中的这种观点，即以色列根据雅典事件对黎巴嫩所作的任何反要求均属无效，雅典事件，如同不止一个发言人在这儿指出过的那样，我国和我国政府和它毫无关系。

178. 你们今天的决定，尽管还不够，仍然是通向和平道路上的里程碑，而你们正是和平的最高保卫

者。我希望决定能够起到防止不正义、冒险和侵略的作用。它是否能起到这个作用，只有时间能证明。就我而言，我遗憾地说，尽管我的真诚愿望与此相反，对这个问题的回答无疑是否定的，如果答案取决于以色列的话。因为一般来说，看看过去就知道将来。

179. 在结束发言之前，我不能不对安理会决定最后一段说几句话，沙特阿拉伯代表刚才提到过这一段，就是关于赔偿和赔款那一段。不幸，我的英语还没有纯熟到能理解“补偿”这个字含义的细微区别的程度。我面前放着这个本文的法译本，它用的是“赔款”。如果词句还有意义的话，在我看来显然没有必要在这儿吹毛求疵。然而，我还要说，我国代表团对这个问题兴趣不大，因为我国代表团要表明它主要关心的是谴责以色列和对以色列采取制裁的问题——那就是，尊重宪章引以为自豪的那些原则。黎巴嫩想尽可能把那些可能显得小气的考虑同与重大原则有关的问题分开来。

180. 主席：以色列代表团表示要求行使答辩权，我现请他发言。

181. 特科阿先生（以色列）：我不想再和苏联代表进行长时间的讨论，但是我要提出一个问题让他思考。

182. 在对希特勒的纳粹匪帮进行殊死战斗以来的四分之一世纪后的今天，苏联现在在近东完全和侵略的阿拉伯各国政府站在一道，这些政府是全世界仅有的仍在出版和发行希特勒的我的奋斗的政府。用葛罗米柯先生的话来说，在支持“巴勒斯坦犹太民族解放运动”以后的二十年，苏联对公开宣布其目标是摧毁犹太国家和消灭它的人民的阿拉伯恐怖组织正在提供及时的援助并给以鼓励。我毫不怀疑，这一天是会到来的，那时苏联政府和苏联人民在回顾苏联历史这可耻的一章时将感到羞耻。

主席声明

183. 主席：发言名单上已没有人再要求发言。如果安理会代表允许的话，我想讲几句话。

184. 尊敬的同事和朋友们：由于这个月是埃塞

俄比亚作为安理会理事国的最后的一个月，而且正巧在这个月埃塞俄比亚代表荣幸地担任安理会的主席，因此也许我可以在这一九六八年的最后一天结束安理会的工作时讲几句话。

185. 首先我想讲一下，过去两年内在安理会担任工作时的经历是极其艰巨和繁重的。

186. 可以这样讲，近几年来国际关系中已成为典型特点的起伏在一九六八年并没有发生什么变化。在这一年内发生的事件造成了希望和失望、乐观和挫折的不断循环。但是我认为今年和去年并不是毫无成就可言，这种成就即使不大，也是同样有意义的。

187. 当我们细细地回忆一下我们所尽力在安理会一起做的事情以及世界所发生的事件，我们至少可以记载某些充满希望的良好开端。

188. 例如，我们可以值得感到一些自豪，因为过去两年内我们在安理会工作时，以及在面临世界和平的严重的危险时，我们担当了作为安理会理事国的共同的责任，并且总是真诚地努力依靠通过相互协商取得一致的方法采取行动来正视国际现实。今天的结果不过是安理会这样努力开展其工作的令人鼓舞的倾向的一个良好范例。

189. 我们一致地通过一九六七年十一月的第二四二（一九六七）号决议，这也是一个良好的开端。它为中东地区实现公正的持久的和平而建立了组织机构并制定了基本原则。

190. 我们同样在世界裁军方面迈出了有意义的几步，禁止扩散核武器的条约是在这方面具有潜在意义的一步。必须在这方面求得新的进步使条约所引起的希望能够实现。

191. 除了对内层空间的问题以外，联合国在这段时期内还极为关注外层空间问题，并且已经采取适当的决议，确认了普遍的关心。美国阿波罗八号工程新的惊人成就不仅标志着一个新的高峰，而且还标志着人与其周围广大自然界之间的关系开始进入一个新纪元。同时，在这方面也应注意到大会第二十三届会议对人类环境问题所显示的适当关注。

192. 其次，越南和平谈判已开始在北京进行。

虽然联合国没有直接参加这些谈判，但是在倡议举行谈判方面，秘书长始终起着极为重要的作用。在这方面，也作出了一个充满希望的开端，它可能导致东南亚公正持久的和平，如果继之有共同的信心和决心的话。

193. 我随便举出国际努力的这四个方面，作为国际收支平衡表上的贷方。但不幸的是借方不胜枚举。仍旧有许多世界问题使我们这个组织的存在理由受到考验和挑战。如果允许我这么说的话，南部非洲的问题必须列在这个可怕的清单之首。

194. 曾有人在为联合国的存在进行辩论时这样说，假若联合国不存在的话，我们就有义务使其开始存在。我们大家都意识到这一选择：要不是与联合国一起生活，便得在没有国际法和道义中生活。的确，这种说法的合理性可由国际联盟的兴亡以及其后所发生的一切清楚地显示出来。

195. 虽然我们的主要责任是使联合国保持存在，但是我们的最高责任是防止发生这样的危险：联合国渐渐陷入其权威和声望同样受到侵蚀的境地。这样事情一定会发生的，除非我们会员国担负起我们的责任，愿意尊重并使人家也尊重宪章所规定的原则以及按照这些原则所作出的一切决定。

196. 根据宪章规定给常任理事国的大权和责任，显然它们在这方面可以起一种特殊的作用。我自

己也感到四个常任理事国在联合国的范围内定期召开会议，如秘书长在大会第二十三届会议的开始时所提议的，也是最近法国政府所要求的，将会提高本组织的效能并将会促进世界的了解与和平事业。也许中东可能是可以有益地进行这样的协商的这些问题中的第一个问题，因为在这个特殊的问题上，所有四个常任理事国都支持一九六七年十一月的第二四二（一九六七）号中东决议。

197. 我的朋友和同事们，当我们准备在明年接待安理会新理事国的时刻，我们必须具有谨慎乐观的精神并且具有一起继续为争取我们共同福利，也是我们生存本身的决心和献身精神。

198. 我再次谢谢安理会所有我的同事，对他们的友谊和合作，以及过去多事的几年与他们一起工作的良好机会和经验而表示感谢。

199. 同时，我也要感谢秘书长，并通过他转达我对所有秘书处的同事们的谢意，以及转达我对翻译、记者和其他工作人员的谢意。在我过去两年同他们紧密和有效的合作时，他们始终对我极为友好和关心，我在此表示感谢。

200. 最后，我祝愿大家都过一个非常愉快和繁荣的新年。

下午六时五十分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
